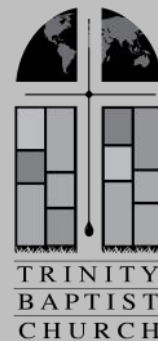


# WELCOME



## TRINITY BAPTIST CHURCH – Nov. 5, 2023

### Knowing God, Touching Lives

"He will wipe every tear from their eyes. There will be no more death or mourning or crying or pain, for the old order of things has passed away."

“神要擦去他們一切的眼淚・不再有死亡、也不再有悲哀、  
哭號、疼痛、因為以前的事都過去了。”

[ **Revelation** 啟示錄 **21:4** ]

#### Welcome to the Sanctuary – In-Person and Live-Stream Services and Simultaneous Mandarin Translation

歡迎來到大堂聚會-面對面，現場直播及普通話同步翻譯崇拜

Welcome to worship in our sanctuary. We are delighted you can join us today.  
Our services are available in-person or online.

We invite you to stay after the service for refreshments in our gym.

- Our services offer simultaneous Mandarin translation.
- **Please bring your cellphone and earbuds to access the translation in our sanctuary.**
- Information is available at the Welcome Centre in the foyer or on our church website.
- A printed English/Chinese script of the sermon is available in the foyer & on our website.

歡迎您今天和我們一起來敬拜主。我們的崇拜有現場和線上的。  
崇拜後邀請您到體育室一起享用茶點。

- 我們的崇拜提供有普通話的同步翻譯。
- 請您攜帶自己的手機和耳機來使用此系統。
- 歡迎中心或教會網站可取得使用方法的相關訊息。
- 兩堂崇拜都備有紙本英文講道的中文翻譯稿，教會網站也可下載。



We acknowledge that the land on which we gather is the unceded territory of the Coast Salish Peoples, including the territories of the Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututh Nations.

**“But take heart! I have overcome the world.”**

“但你們可以放心、我已經勝了世界。”

**[ John 約翰福音 16:33b ]**

Prelude “Great Is Thy Faithfulness” – Sanctuary Choir 詩班—你信實廣大

Call to Worship 宣召

National Anthem 國歌 O Canada

Worship Songs 詩歌敬拜

“In Christ Alone” 在基督裡

“Jesus, Messiah” 耶穌彌賽亞

offerings will be received in the offering  
plates in the narthex 前廊備有奉獻盤

Offering Songs 奉獻詩歌 “O Praise the Name (Anastasis)” 讚美祂名

Church Family News 家事分享

Children's Moment 兒童時刻

Pastoral Prayer 禱告

Scripture Reading 讀經 John 約翰福音 16:16-33

Sermon 證道 “In a Little While” – Pastor Callum

Communion 聖餐

Song of Response 回應詩歌 “Blest Be The Tie” 以愛相連

Closing Prayer 結束禱告

### **Communion 聖餐主日**

Today we celebrate the Lord's Supper as we remember Christ's death and resurrection. Please pick up a small bread-and-cup combo as you enter the sanctuary. Please prepare a small piece of bread and a cup of juice if you are joining us online.

今天我們一起慶祝主餐，紀念主的死和復



活。請在大堂入口處索取一次性的餅和杯，如果你是在線上聚會，可先準備好一片餅和果汁。

### **Fall Quarterly Church Meeting**

秋季事務會議

Our Quarterly Church Meeting is **TODAY** right after the second service in the gym. All those who attend Trinity are welcome to attend.

秋季事務會議**今天**第二堂後在體育室舉行，歡迎參加。

### **Membership Class Next Sunday**

會員班下星期日開始

Want to find out about church membership? Our Membership Class takes place next Sunday, November 12, after the second service. Please speak to a pastor to find out more.

想了解甚麼是教會會員? 下星期日11月12日第二堂結束後會員班開始。詳情請詢問任何一位牧師。

## THIS WEEK 本週活動

### SUNDAY

- Basketball 1:15-3:15pm 籃球
- Volleyball 3:15-5:45pm 排球

### MONDAY

- Sports Fellowship 6pm  
週一晚運動之夜

### WEDNESDAY

- Online Mandarin Prayer 10am  
線上國語禱告會
- Pickleball 6pm 匹克球

### THURSDAY

- TBC Seniors Fellowship 1:30pm in the gym 週四長輩團契 在體育室

### FRIDAY

- Youth, Alpha & Mandarin Discipleship 7pm 青少年、啟發、國語門訓  
(dinner for these at 6pm 晚餐6點)

### SATURDAY

- Online English Prayer 10pm
- New Life Fellowship (online) 7pm  
新生命團契(線上), 請聯繫松嵩或 Lia

### Prayer 代禱

Please contact us at  
[prayer@tbcvancouver.ca](mailto:prayer@tbcvancouver.ca)

We promise to treat all prayer requests with discretion and in confidence according to your wishes.

代禱需求, 請寄到上面電郵地址,  
所有代禱事項必定保密。

### A Gentle Reminder 溫馨提醒

Please do not wear perfumed fragrances. Some in our congregation suffer from severe allergic reaction to perfumes. Thank you so much.



有人體質對香精嚴重過敏, 參加聚會請不要噴香水。謝謝。

## TBC LIFE 教會生活

### Midweek Devotion 週三線上靈修

Each Wednesday, a brief devotion and prayer video is posted on the website. We invite you to view this .

歡迎到教會網頁擊點Devotions觀看週三的線上靈修

### TBC Youth 青少年小組週五晚活動 - 6-9 pm Friday.

Trinity Baptist Church offers an exciting program that is open to youth grade 8-12.

Please contact Pastor Silas for more information.

歡迎8至12年級青少年一起來參加週五晚活動

### Acts 2:42 Night 使徒行傳 2:42 之夜

Come and join us this Fall on Fridays at Trinity. We are calling this 'Acts 2:42 Night'. Come and learn more about Jesus. The whole family is welcome.

Please ask Pastor Doris for more details

這個秋季周五晚上歡迎全家一起來參加"使徒行傳 2:42之夜"來認識耶穌。詳情請聯繫Doris牧師

### TBC Young Adults 年輕人小組 - 6 pm Sunday.

If you are between ages 18 to 25, please join us for fun, fellowship, and discussion on all sorts of topics! Please contact Pastor Silas for more information.

歡迎18-25歲年輕人一起來參加週日晚活動, 詳情請聯繫Silas傳道

**For detailed information,  
please visit our website or contact the church office.**  
詳情請見教會網站或聯絡教會辦公室。

### Giving Update 奉獻最新狀況 (Jan 1– Sept 30, 2023)

Budgeted Envelope and  
Loose Giving 奉獻預算

**\$529,41.00**

Actual Envelope and Loose  
Giving 實際奉獻

**\$396,651.90**

Deficit as of Sept 30, 2023  
至9月30日止赤字

**-\$132,758.10**

**For sermon notes and discussion questions, please visit our church website.**

證道大綱及討論問題請參訪教會網站

## ESL Ministry Volunteers needed for the Winter term

英文班冬季課程徵招義工



- Teachers 教師
- Substitutes 代課老師
- Tea time helpers 茶點幫手



Please contact Bruce (604-266-9204 or [esl@brucelam.com](mailto:esl@brucelam.com)) if interested.

若有興趣，請電郵或電話聯繫 Bruce



BAPTIST WOMEN'S WORLD  
DAY of PRAYER

## Trinity Baptist Church Women's World Day of Prayer session

三一浸信會姊妹世界禱告日

- **Date:** Saturday Nov. 18, 2023
- **Time:** 1:00pm
- **Place:** Trinity Baptist Church Gym 教會體育室

## Memory Verse [ 2 Corinthians 哥林多後書 4:17-18 ]

"For our light and momentary troubles are achieving for us an eternal glory that far outweighs them all. So we fix our eyes not on what is seen, but on what is unseen, since what is seen is temporary, but what is unseen is eternal."

“我們這至暫至輕的苦楚、要為我們成就極重無比永遠的榮耀。原來我們不是顧念所見的、乃是顧念所不見的、因為所見的是暫時的、所不見的是永遠的。”

## GIVING 捐款和十一奉獻



Mail or deliver a  
cheque to the  
church office  
(no cash).

郵寄到教會(請勿寄現金)



Auto-deposit e-Transfer at  
[give@tbcvancouver.ca](mailto:give@tbcvancouver.ca)

電子匯款自動轉帳，請用以上電郵



Canada Helps Go to  
[www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org)

網上奉獻-請點擊上面網站

## CONTACT US 聯繫我們

Pastors 牧師:

Senior Pastor: Callum Jones  
[callumjones@tbcvancouver.ca](mailto:callumjones@tbcvancouver.ca)

Associate Pastor: Lee Boehm  
[leeboehm@tbcvancouver.ca](mailto:leeboehm@tbcvancouver.ca)

Associate Pastor: Doris Kung  
[doriskung@tbcvancouver.ca](mailto:doriskung@tbcvancouver.ca)

Pastor of Youth & Young Adults:

Silas Kittikundamrongpon  
[silaskittikundamrongpon@tbcvancouver.ca](mailto:silaskittikundamrongpon@tbcvancouver.ca)

Church Office 教會辦公室:

Email: [office@tbcvancouver.ca](mailto:office@tbcvancouver.ca)

Phone: 604.266.6238

[www.tbcvancouver.ca](http://www.tbcvancouver.ca)

1460 West 49th Ave, Vancouver

**\*\*Please visit our website for more information and photos. 更多消息和活動照片請見教會網站\*\***